

საქართველოს რესპუბლიკა

ქვირა,
17 აპრილი,
1997
წელი.
№199
(2572)

**საქვირით
გაყოფილება**

საქართველოს 1990 წლის აღწერისათვის შანი 40 თითრი, თბილისის გარეთ 45 თითრი.

ერთგულნი უშიშროების საბჭოს სხდომა

16 აპრილს საქართველოს პრეზიდენტის შეგარდნის თანამდებობაზე დასაბრუნებლად ერთგულნი უშიშროების საბჭოს სხდომაზე მოხმინეს ინფორმაცია რუსეთის სახელმწიფო საგარეო საქმეთა მინისტრის ვენკო პრიშკოვის და აფხაზთა ლიდერის ვლადიმერ არბინას საქართველოში ვიზიტის შესახებ.

საქართველოს პრეზიდენტმა ელვარდ შეგარდნამ ამ საკითხთან დაკავშირებით შეაჯამა განცხადება, რომელშიც აღნიშნა: „საქართველოში ბარბაროსი დაძვრის ეფექტური მხელი მდებარე მდებარეობის გზაზე ვლადიმერ არბინას თბილისში ჩამოსვლა პრეზიდენტის განცხადებით მოგვარების, სახელმწიფოს აღმშენებლის ნიადაგის მოხარების შთააგონებს.“

სხდომაზე შეხვედრა შესაძლებელი გახდა საქართველოს საგარეო და სამართალი მინისტრის მიხეილ გინიაშვილის განხორციელების შედეგად. შევნი კონტაქტები რუსეთთან, შევიტანა დახვედრის, გაუჭიბრებულად ურთიერთობის ჩრდილოეთ კავკასიისთან, დაქვეითება ქართულ-აფხაზური დაილოვის და-

ქვრების, რომელთაც განაპირობებს თბილისის შეხვედრა.

პრეზიდენტის სახეზე, დაიწყო რეალური შეხვედრა, რეალურად მოხალისების დაძვრება. ამ პროცესის დაძვრების უშუალოდ პირობა ქვეყნის სტაბილურობის განმტკიცება, ეკონომიკის აღმავლობა, სახელმწიფო პოლიტიკის ამაღლება, წესრიგის გაუმჯობესება, მშენებლობის თვითგაწარმოება კრიტიკულ სიტუაციებში.

რუსეთის ფედერაციის პრეზიდენტმა ბორის ელცინმა და საგარეო საქმეთა მინისტრმა ვენკო პრიშკოვმა მნიშვნელოვანი როლი შეასრულეს, მაგრამ თბილისის შეხვედრა ძირითადად მაინც ორი მხარის დაილოვი გახლდათ. გაუგებარაა ზოგიერთი პოლიტიკოსის პოზიციები. ისინი ქართველთა და აფხაზთა დაილოვის მომხრე არიან, ხოლო როცა ასეთი დაილოვი შედგა - უკმაყოფილებას გამოხატავენ, შეხვედრის კამპიუნიზაციის უწყობა. ურთიერთობა უნდა შევედრების შედეგად, თუნდაც უკმაყოფილებით და შეუძლებელია ოპორტიუნისტური პოლიტიკური სტრატეგიის გასაღებიც არის.

წემ მთერ წამოყენებულ საერთო-ერთგულნი,

საერთო-სახელმწიფოებრივი შერიგება უფრო ფართო მასშტაბისაა, ვიდრე ეს ზოგიერთს წარმოუდგენია.

ზოგიერთებს, ვინც მე ამ დღეებში შევიწყველე, უშიშროების დანაშაულობანი აქვთ ჩადენილი პროცესებისა და ქვეყნის წინაშე, მაგრამ საყოველთაო თანხმობის ვინაგობისათვის ბევრი არაორდინარული გადაწყვეტილებების მიღება გვსურს.

შერიგების უროლეტი პროცესი გულსხმობის თანხრე მოძრაობას. ამ დღეებში სახელმწიფო მინისტრი, ენერგეტიკის, კავშირგაბმულობისა და ფოსტის მინისტრები გაემგებრებიან სოხუმში. არის ზოგიერთი საკითხი, რომელიც სასწრაფოდ უნდა მოგვარდეს.

ნორმალური ცხოვრება პირველი ნახატიები იწყება. უნდა გაუმჯობესოთ და გააუმჯობესოთ ეს პირველი ნახატიები.

ქართველმა უშიშროების საბჭოს სხდომაზე განხილეს სხვა საკითხებიც.

სხდომა დახურულ კარს მიშმა მიმდინარეობდა.

საპრეზიდენტო რეპრეზენტაციის პრეზიდენტისთვის - საპრეზიდენტო.

ინფორმაცია

აპირატი
საინფორმაციო
საბჭოს სხდომა

16 აპრილს საქართველოს პრეზიდენტის არსებულ უცხოური ინტელექტუალური საკონსულტაციო საბჭოს მორიგი სხდომა, რომელსაც უძღვევია საქართველოს პრეზიდენტი ელვარდ შეგარდნამ დაწვრილებით ამ სხდომის შესახებ - მომდევნო წლებში.

ზურაბ შანიანი
აპირატი პოლიტიკის

საპრეზიდენტო რეპრეზენტაციის კორესპონდენტის ცნობით, სექტემბერში დაეგეგმება საქართველოს პარლამენტის თანამდებობის მუშაობის დასაწყისი საქართველოს საპარლამენტო დელეგაციის ვიზიტი ვენეციის, რომლის დელეგაციას ქართული უნდა განამართოს მსოფლიოს საპარლამენტო ასამბლეის მორიგი სხდომა, სადაც იგი სიკეთით უნდა გამოვიდეს.

საპირატი ვახტანგ
აპირატი პრეზიდენტი

„ინფორმაციის“ კორესპონდენტის ცნობით, გუშინ 12 საათს და 30 წუთზე დაიწყო საქართველოს პარლამენტის მორიგი სხდომა. სხდომის მთავარი თემატიკა (ძირითადად აფხაზეთთან დაკავშირებით) სხვადასხვა სახის გადაწყვეტილების მიხედვით ქვეყნის პარლამენტის მორიგი სხდომის დასაწყისი თბილისის პოლიტიკის თანამდებობის რამაც სტრატეგიული უწყისი აღიქვა არ უქონია.

პრეზიდენტი, აპირატი
პრეზიდენტობა

თბილისში რეზიდენს სადღესასწაულის მორიგი შეხვედრის დასაწყისი უკმაყოფილების საშუალებით. „ინფორმაციის“ კორესპონდენტის ცნობით, ქვეყნის პარლამენტის მორიგი სხდომის დასაწყისი თბილისის პოლიტიკის თანამდებობის რამაც სტრატეგიული უწყისი აღიქვა არ უქონია.

დაჯილდოება საქართველოს პრეზიდენტის ბრძანებულებით

1997 წლის 13 აპრილით
მ. შანიანი
ბ. კუპლინიჩის მედლით
„საბრძოლო“ დამსახურებისათვის
დაჯილდოების შესახებ

საპრეზიდენტო დეკრეტის და ერთიანობისათვის ბრძოლაში გამოჩენილ ერთგულებს, მამაობისა და საქართველოს შეიარაღებული ძალების რიგებში ხანგრძლივი საყოფიერო სამსახურისათვის საქართველოს თავდაცვის სამინისტროს 21-ე მითითებული ბრიგადის არტილერიის უფროსი, პოლკოვნიკი გერონი კულიჩინი დაჯილდოვდა მედლით „საბრძოლო დამსახურებისათვის“.

მ. შანიანი.

საქართველოს პრეზიდენტის ბრძანებულებით

1997 წლის 13 აპრილით
მ. შანიანი
ბ. შანიანი
დაჯილდოების შესახებ

საპრეზიდენტო დეკრეტის და ერთიანობისათვის ბრძოლაში გამოჩენილ ერთგულებს, მამაობისა და საქართველოს შეიარაღებული ძალების რიგებში ხანგრძლივი საყოფიერო სამსახურისათვის საქართველოს თავდაცვის სამინისტროს 21-ე მითითებული ბრიგადის არტილერიის უფროსი, პოლკოვნიკი გერონი კულიჩინი დაჯილდოვდა მედლით „საბრძოლო დამსახურებისათვის“.

მ. შანიანი.

შპს-საკონსტრუქციო

შპს-საკონსტრუქციო საბჭოს რეგისტრაციის დასრულებისათვის, რომელიც დაიწყო 18 აპრილით, 12 საათზე მეტად ბორის ელცინის და ახლანდელი მინისტრის შეხვედრა მოსკოვში.

შპს-საკონსტრუქციო საბჭოს რეგისტრაციის დასრულებისათვის, რომელიც დაიწყო 18 აპრილით, 12 საათზე მეტად ბორის ელცინის და ახლანდელი მინისტრის შეხვედრა მოსკოვში.



სარემონტო სამუშაოები სადგურის წინა მოედანზე.

შპს-საკონსტრუქციო

შპს-საკონსტრუქციო საბჭოს რეგისტრაციის დასრულებისათვის, რომელიც დაიწყო 18 აპრილით, 12 საათზე მეტად ბორის ელცინის და ახლანდელი მინისტრის შეხვედრა მოსკოვში.

შპს-საკონსტრუქციო საბჭოს რეგისტრაციის დასრულებისათვის, რომელიც დაიწყო 18 აპრილით, 12 საათზე მეტად ბორის ელცინის და ახლანდელი მინისტრის შეხვედრა მოსკოვში.



● მუსიკაში დამთავრდა რუსული მუსიკალური სკოლის საერთაშორისო ფესტივალი, რომელშიც მსოფლიოს მრავალი ქვეყნის ახსპოლებთან და შემსრულებლებთან ერთად მინაწილეობდა სამხრეთ კორეის გოგონების ვენდი.

აშვიდგონისგომოვანი პოლიციური ოპერაციებში არ მონაწილეობენ

აშვიდგონის შვეიცარიული მფარველის თავდგომის სამინისტრომ უარყო გულკომპანია „კომაის“ ქროსი, რომ შვეიცარიულ შტაბებს, დიდი ბრგანეთისა და საფრანგეთის სტივიალური დანიშნულების ძალები გადამწერონ, რათა მოქმედონ და დასაბრუნონ ბოსნიის სამოქალაქო ომის შიდაური სამხედრო დანიშნულება — ბოსნიელ სერბთა ლიდერები რადიკალიზაცია და რადიკალიზაცია. ქროსის თანხმად, ეს ოპერაცია მშადდდება ბოსნიის მშვიდობის ხელშეწყობის ძალების გაზრდის გარეშე, რომლებიც ნაგის ხელმძღვანელობით მიქმედებენ. მისი მიზნობა შემოღობის დამცემ არის დასახელება. პენსიონის წარმომადგენლის თქმით, ეს პოლიციური ოპერაცია, რაც უწინააღმდეგვად შემოღობისგომოვანი ოპერაცია, რაც უწინააღმდეგვად კარგაინი და რადიკალიზაციის მინაგვის, რადიკალიზაციის ომის და შიდაურ სამხედრო დანიშნულება არის, რომლებიც გარეშე პაგის საერთაშორისო გროუნდის წინაშე უნდა წარსდგენ.

სომხეთში ჯანსაღი ორგანიზაცია შეიქმნა

აშვიდგონის შვეიცარიული მფარველის ქვეშეშე გააკეთეს უნიკალური ოპერაცია — კვლის რეზიდან 62 წლის პაიენგის ამოკვეთის 41 კოლორამა წინის უნარმამარი სიმსხმე. — მამაკაცი მუტის ოცნა წარმოქმნიდა, — იუწყება დევიანდელ პრესა, — ქალბატონი კიდევ სამი ათწლეულის წინათ შეინმნა, მარგამ დაწავსკვდა, ექიმებისათვის დამარგება სულ ახლახან უთხოვა, როცა ეკვე მისი მომინა აღარ შეიძლებოდა. ადგილობრივი ქირურგები ქალს უარს ეუბნებოდნენ მკურნალობაში. თოიდან ამოი კუბრებდნენ, სათიანდო კალთოქცია არა ეუბნებოდა და ოპერაცია უდრეკავდო რთულიაო. ბოლის გამოინიდა ორი აქცია, რომლებშიც გაბეგვდა ქირურგული ჩარგვა. ახლაც კვავის მკურნალობის შემდგომი თერაპიის კურსს გადის. ეკვე ლაზე შეგადე ექიმებს აწუხების ობრობაში, რომ პაიენგება დაკარგა დიდი წინა, რომელიც ახლაც სულ 35 კოლორამზე ცოტა მგინა — ამოკვეთილ სიმსხმეზე ოღნავ ნაკლები.

„იზვესტიამ“ იზარტყა

„იზვესტიამ“ ყოფილ შიდაურ რედაქტორის იგორ გოლომბიუცისკის განწარხებულ აქტს გამოუშვას ახალი განუთი, რომლის დევიანდების თანხმობაც უკვე განცხადებდა ვლადიმერ გუნიასკიმ და ბორის ბერეზოვსკიმ, — აბტკიცებს განუთი „კომუნისანტ დეილი“.

ზი, რომ ბაზარზე მალე გამოვა „იზვესტიის“ უშუალო კონკურენტი, აშვიარად ჩანს თითოეტი გოლომბიუცისკის განუთის სახელწოდებიდან — „ახალი იზვესტია“.

ოქტისათვის აქველი იზვესტია“ რომ დავრტყობი. საქმე ის არის, რომ გოლომბიუცისკის გაბეგვად, რომელიც მრავალი წლის მანძილზე ქრინდა პოპულარული განუთის სახელსა და სახეს, — დასტვის „კომუნისანტ დეილი“.

იკოვას ახალი კებლები

არბაქსიშვილის დროს (ტელი წვლითარტყების მებრ სკუენე — ახლაც წვლითარტყების პირველი საკუენე უნიკალური დასახლება, რომელიც დღემდე უცნობი იყო მებრტყობისათვის, აღმოჩინა სიმსხმე-იგლის არქეოლოგია ერთობლება ექსპედიციამ მარგინის მხლობდა სოფელ მიატარის მხლობდა. დაახლოებით ერთი კვადრატული კოლომეტრის გერციონიზე კარგად არის შემორჩინილი ამ დროინდელი ეკვე ნაგებობა. მარგამ ეს ამ შეცნირთა ერთადერთი ნაპოვინი რილია, რომელიც ეკვე მუთხივ წელია ეკვედევ სევის გბის აუშინი ვინის სამეფოს ებოქის (ტელი წვლითარტყების მებრ-მუქმებს) სკუენების ქველებს. — ეკრადლებს იმსახურებს ნა-

გარაქანის დღემდეც იცნობი-მებრ ამ მინაბორის ახსი სოფელი ლიოთის მხლობდა, — თქვა ექსპედიციის ხელმძღვანელმა სომხეთის მინაბინ პროფესორმა სიმინ მარაგანიანმა. — ადგარბში ეს ნაპოვინი, აგრეთვე, არბაქსიშვილის დროს-გაბიანი, რომელიც გაბერტყულია დღემდე შემორჩინილი მიბოქით, მისი სისქე 4 მებრია, სიმადლე — 12-15 მებრია.

იგაოლოგია ინგერეთის სომხეთისაბში ამითავ არის განპირობებული, რომ მისი ანსტიგტის დარტყობის პროფესორმა მაროი ადვენი ურარგო-ლორია, კარგად იცნობს სომხეთის ქველ ისტორიის ექსპედიციის უფროსი იგლის მხრინან დიქტორია მინოქე ურარგუს ებოქის მებრედ.

ნაღმბი — სტონიალიზმის გზაზე

სამხრეთში კორეა მოიბოვოს, რომ ქვეითსანინა-აღმდგომ ნაღმების გამოყენების აკრძალვის დანსეუბის შემთხვევაში, მას ნება დართონ დაიტკიოს ჩრდილოეთ კორეის საზღვარზე განლაგებული ნაღმები, იუწყება „დეილი ტელგრაფი“. „თუკი ჩეენ დავთანხმდებით ნაღმების აღებბას მდვილტაროზებულ ზონაში, ეს ჩრდილოეთის წინაშე კაბივლითის ტოლფასი იქნებოდა, — ნათქვამია სამხრეთ კორეის განუთი „როსუს ილბოს“ მინაინავე სტიგტაში. როგორც ცნობილია, ქვეითსანინა-აღმდგომ ნაღმების აკრძალვის მინოქის ბევირ სამართალ-დამტკველი ორგანიზაცია. მინოქის ნაღმებია ის, რომ ამ ტიპის ნაღმები ინეკვეენ ძალზე დიდ მსხვერპლს მშვიდობის მისახლოებაში, განსაკუთრებით განვითარებად ქვეყნებში.



● მუსიკაში მიაღწია რიოტიერის ფოტოკორესპონდენტს უსენებს, როგორ ებრძვის პროსტიტუციას. „აღმის ფარგანებში“ სულს თთქვამდ ვისოს მბღბ, შემდეგ კი კვლავ მიემგრებინ საბოქრამე.

სომხეთში მცენიერება დაკავშირდა პირველი იმპერიალი

სომხეთის მცენიერება — თა ავლებიშის ბიოლოგიური ცენტრის ექსპედიციონარ სომხეთის მებეში, სევისნის ტის ნაპირებზე აშვიარინდა საკმოდ იშვიარად და სანტიგრესო სახეობის ხელიეკვი. ისინი მითი გამოირჩევიან, რომ მათ შორის არ არის მამლები — მხოლოდ დედლებია არიან, რომლებიც გაუზარდოვებულად, მარგამ განვითარებისუნარიან კვერტებს დებენ.

გაკყვამი პრეზიდენტს, ოლონდ, ვანი ხარჯით!

მისიწმის სახლის თანამშრომელითა აპარატის ხელმძღვანელის მიაგვილემ ჯონ პოლდესკი შეაჯამა გაწეული ხარჯები და აღმოაჩინა, რომ თეთრი სახლის თანამშრომელითა წვლითა სამიელენობი უიუჯავი ავგისომი ეკვე ამოწურულა. თურმე შეტკსმეგად ბევირ თანამშევე ახლებს „ურინდა პრეზიდენტს“ ამერიკაში და მის ფარგლებს გარეთ. სწორედ ამისგომ, მისგერ პოლდესკამ გადაწყვიტა შეკერი წესრიგი დაამკაროს თეთრი სახლის მებრნებში. ამებრლიან მის დაუკითხავად თეთრი სახლის ეკერ ერთი თანამშრომელი ეერ მებრფს სევისრის პრეზიდენტის დანიერში. მოგზოვებს მინაინათ, რომ მისგერ პოლდესკი შეტკმენებს მებრბა. მარგათიად, მარგათ-აინაინარბში (მასაჩუსეტისის მგატო) საზოგადოლო მებეულებში გახლებისას კლინტონის გატყვება სულ ექვის თანამშევე პოლდესკი გბე არ შეხებია მხოლოდ საბოქრამე სახსარების თანამშრომლებსა და პრეზიდენტის პირად ექმს.

მარგამ, რომელიც მის თანამშევენი, პრეზიდენტს მშად არიან საკუთარი ჯიბიდან გაბეგვრის ხარჯები. ეუკვლავარი მებე-

პეიდარ პლივიზი აზარბაიჯანის ოქროს საკუჭაროს პარს უღვას ამერიკაღვას...

„წერს განუთი „იზვესტია“ (№152). სულ მალე ამერიკის ნავთობის კომპანიების შემდეგ აზერბაიჯანის ტერიტორიაზე განსდგება შვეიცარიული შტატების ოქროს მომწოდებელი კორპორაცია. ეს მოვლენა ერთ-ერთი შიდაური მუქმეტი იქნება პეიდარ პლივიზის ვაშინტარინის უღრეცხა ნაყოფიერი ეი ზოგისა.

საქმი ეხება ნაწყვისინი ავტონომიურ რესპუბლიკასა და აზერბაიჯანის ოქოს სხვა რაიონში მდებარე ტბრა პოლონო-ტელტალიური მადის ბულოცებს. ისინი შეიკვედნ 270 ტონა ოქროს, 2075 ტონა ვერცხლს და დაახლოებით 1,5 მილიონ ტონა სპილენძს. ნავთობიუვია, რომ ამერიკული მობილიტენ ამ სამთამადო პროექტებში მონაწილეობის 49 პროცენტს, აზერბაიჯანი კი შეინარუნებს 51 პროცენტს.



● ლამბი მბიბელების რივა ეიარხევი მბიბეების მობის სახლთან: „ვინ იყის, ეკვე ჩეენ ვაკვილობს ზოგისა“.

სტონიის ბაზოქისას, საბაგროქისას, სომხეთში მობილიტენ, „პოლდესკი“ და „პლდესკი“ უწინააღმდეგავი მობილიტენი უღრეცხა ბარბი ბაგვინაბაგვი.

ღამაგბემა
ბავშვებისათვის №9
1997 წლის 17 აპრილი

ილა მშვიდობისა



შოთა რუსთაველი ავტორიზაცია

კაცმან საქმე მოიგვაროს, ვეჭმე,
ჭმუნებას ესე სჯობლებს.
კაცი ცრუ და მოღალატე ხამე
ლახვრითა დასაჭრელად.
კარგი საქმე კაცსა ზედა აზომ თურე არ
ნახდების.
კარგად ვერას ვერ მოივლენს კაცი აგრე
გულ-ფიცხელი.
კაცი ბრძენი ვერ გასწრაფს მოყვარულსა.
კოცისა შიგან რაცა დგას, იგივე
წარმოსდინდების
კარგი რამ მჭირდეს, გიკვირდეს, ავი რა
საკვირველია!

სალომე-მშვიდობა

სალომე, პატარა სალომე,
თუ იცი შენი სახელის
აზრი?
სალომონ, ჭაბუკო
სალომონ,
თუ იცი შენი სახელის
აზრი?
მშვიდობა, მშვიდობა,
მშვიდობა!
სალომე, დიდი ხის
პატარა ტრო,
ყველაზე ნორჩი და
ნახი, —
გახსოვდეს შენი
ლაშაში სახელის
თავდაპირველი აზრი!
მშვიდობას ნიშნავს იგი...
ნეტავ არ დავჭირვებს
ჩვენსავით

იმებზე დარდი და
ფიქრი!
სალომე, სალომონ,
მშვიდობა ყოველთა
სხვა რაა მშვიდობის
ფასი,
რწამით მაგ თქვენ
ბიბლიურ სახელთა
უხანაუხი აზრი!
ვერ შეცვლის მის
წმინდა შინაარსს
თვით თმის
დემეტრეაც მარსი
სალომე-მშვიდობა
ყოველთა
სალომე -სალომე
ნახი!
ნანა ღვინოვანი.

ერთი მრავალთაგან ბვიმრავლოს!

606წ იმანიამელი
ექვსი წლისა, მომ-
სიხვედრად მღერის
და იტყვის, კითხუ-
ლობის ლექსებს, სო-
ჯახის თეატრ „ენი-
ბენესი“ ერთ-ერთი
წამყვანი მსახიობია,
შეასრინავდა თამა-
შობს ჰარაქს (უკვე
შესამე თანრგოსა-
ნია) და... შესანაგრო
მალწევები აქვს მზა-
გერულ განვარდინშიც. საში-
ვლისა იყო წერა-კითხვა რომ
იწვალა, ახლა ინტელსერდაც
წერს და კითხულობს... ერთი
სიტყვით, მშობლების, მეტო-
ბების, ახლობლების, გულის
მოსატყვევ კუდარტობისა და
ბავშვური აღერისის გარდა, ღვ-
თისაგან ბოძებული ნიჭი აქვს.



ღმერთმა ქნას, მალე ჩაეწე-
როს სწავლებლან ქართველ ქა-
ლთა სიამი და ქვეყნის ასა-
ხელს... ვერცერთი კი ჯალ-
მარა და თამაშ იმანიამელების
ოჯახში ზღა სიხარულს და-
სუბუღებია, ჯანსაღი პატარე-
ბი (ნიწოს პატარა ბამიციყ
ჰყავს) იმრდებიან.

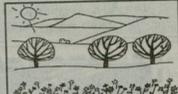
სამშუელ მარშაკი სახელი და გვარია იმ
კეთილი კაცისა, თქვენთვის ზღაბრება და
მზიარულ ლექსებს რომ წერდა, ბავშვებო.
მარშაკი მოსკოვში ცხოვრობდა. დედა-
მინას ზურგზე რაც კი ბავშვები ხართ, ყუ-
ლას გიცივნიდათ და ყველა ძალიან უწ-
ვარდით.
რამდენიმე წლის წინათ, ზობორის ერთ
სუსხიან დღეს, მიუჯაკუნი კარზე და ვუ-
თხარი, საქართველოში ხომ არაფერს გა-
მატანი, ან ხომ არაფერს დამაბრუნებელი?
— შინ შემობრძანდი, მიხონრა დამენატე-
ხი, დალილი კაცის ხმით და თავის ჩა-
ღუნულღუნულ სამშუო ოთახში შემეყვანა.
იმ ოთახს წინის კედლები აქვს. წინგებს
ისე ელაბრაკებოდა მსცოვანი მწერალი,

როგორც ადამიანებს, წიგნებსაც ძალი-
ან უყვარდით მუდამ ჩაფიქრებულ თა-
ვინათ პატრონი და რაც ზღაბრები, არა-
კები და ლექსები იცოდნენ, ყველაფერს
უბნებოდნენ, არაფერს უმაღლდნენ.
მწერალმა თავაკუბა ჯიბი კარდასა მო-
აყუდა, გამოსწია მიაციდის უჯრა, ამო-
ილო რვეული და მიხონრა: აქ ჯერ
უბნებდები ახალი ზღაბრებითა, ნიღელ სან-
ქართველოში, პატარა ქართველებს მი-
ართვით.
მერე დაჯდა და თოვლივით ქოქოთა
ქალღელზე ცალკე ლექსები დაიწყო
რათ — „საქართველოს ბავშვებს“.

გურამ გიორგიშვილი

სამშუელ მარშაკი

საქართველოს ბავშვებს



ქართველო ყმაწვილებო,
შორეული რიდი ვარ,
მკობარაი მოგვიყარ,
ქარს მივანდე აფრები,
კაცების თოვლიან
მწვერვლებზე მოგვიყარ,

მომამკეს ბებერი მოკითხვა,
მხნარული ზღაბრები.
თუმცა თქვენთვის ზღაბარ
რა ახალი ხილია,
თვითონ კაცებისა
უბეჭდესი ზღაბარი.

რამ ჩაყლაპა, რა იქნა?

ვალაარ-თაბაშო



განა ბურთი, გორგოლა,
ან თოვინა ჩერჩეტი?
ცისფერთვალა გოგონას
დაეკარგა ბუჭვილი.
რამ ჩაყლაპა,
რა იქნა?
აპოვინეთ,
არიქა!
ფსონამ თქვა:
— რა ექნაო, —
ჭრელი თავი ჩაღუნა, —
უნდა ვიჯდე აქაო
მალე მოვა თაგუნა...
პური მზია ძალიან,
თანაც არ მცალია.
რამ ჩაყლაპა
რა იქნა!
დაიკარგა, არიქა!
თეთრი ბბო,
მუნერდი,
აპოვინეთ
ბუჭვილი!
ბატი ამბობს:
— ცხელიაო,
წყალთა შველა ვერაო.
ბანბობაც საქმეა,
ბანბანო აქვეა...
თვალთ მიავე-მოავლო,
დამიციადე, მოვალო...
განა ბურთი, გორგოლა,
ან თოვინა ჩერჩეტი?
ცისფერთვალა გოგონას
დაეკარგა ბუჭვილი.
რამ ჩაყლაპა,
რა იქნა?

კრავო, კრავო,
არიქა!
სად მიდიხარ?
შეჩერდი,
აპოვინეთ
ბუჭვილი!
კრავო ბღავის
— ცხვარი ვარ,
თუ გაგებარხი, ცხვარ ვარ.
სად ვეებო, რა ვიცი,
ძაბულე მკიცეა ლევიწი
რამ ჩაყლაპა,
რა იქნა?
კრუხო, კრუხო,
არიქა!
ნუ მიბობხარ,
შეჩერდი,
აპოვინეთ
ბუჭვილი!
ნუ მიტყუებ
კრუხუნა,
კვანებს და წიწინებს:
— ჩამომენგრა ხუხულა,
შვილებს ვეძებ
წიწინებში.
დაიფანტნენ საწყლები,
დაბუჭვორეს ვაწყლები.
კრიახ,
მუნერდი,
აპოვინეთ
ბუჭვილი!
რა მიბუჭვებია
რამ ჩაყლაპა,
რა იქნა?
ინდაურთ, არიქა!
სად მიდიხარ,
შეჩერდი
აპოვინეთ
ბუჭვილი!



ულრან ტყეში შემეცეა,
გზაც არ ვიცი,
ბეცი ვარ.
და თუ ღირსად ჩამთვალე,
მომიტანეთ სითვალე!
განა ბურთი, გორგოლა,
ან თოვინა ჩერჩეტი?
ცისფერთვალა გოგონას
დაეკარგა ბუჭვილი.
რამ ჩაყლაპა,
რა იქნა?
ჰე, კაკაჭუთ,
არიქა!
სად მიფრინავ?
შეჩერდი,
აპოვინეთ
ბუჭვილი!
შურთსიალდა კაკაჭუთი
და დაიწყო ვაწყვით:
— ავიცი კარ,
ჩავინიც,
ვიცი, ტყეში დარჩაო...
მიპოვინა მრაველი
დანა,
კოვხი,
ნამაო.
ვიპოვინე და ჩემია,
მეტი რა დამჩნინათ
პაი, პაი, კაკაჭუთ,
ქურდო, ხმელთ კაკაჭუთ!
სიტყვა იგი ავი და
ბაცეა
ხარ, წუწუნა...
ავერ თეთრონ წავიდა
საძებნელად შუხულა,
განა ბურთი გორგოლა,
ან თოვინა ჩერჩეტი?
თვალმუწუნა გოგონას
უპოვინა ბუჭვილი.

თარგმანი
გურამ
გიორგიშვილი

